

## CURRICULUM STUDIORUM DEL DOTT. GIOVANNI BORRIELLO

### DATI ANAGRAFICI

Nato a NAPOLI, il 12/06/1977, residente in NAPOLI alla Via Genova n. 116, tel. 349-6611470, servizio militare: assolto.

e-mail giovanni.borriello@fastwebnet.it

### CURRICULUM

- 1996-2000 : Formazione universitaria presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale' di Napoli; corso di laurea in Studi Comparatistici, lingue quadriennali: giapponese-tedesco.
- 2000 : Laurea in Studi Comparatistici (lingue quadriennali: giapponese-tedesco), Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'; tesi in Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente su "Il Ruolo della Germania nella Modernizzazione del Giappone", relatore Prof. A. Tamburello (prof. ord. di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente), correlatrice Prof.ssa G. Zanasi (prof.ssa ordinaria di Lingua e Letteratura Tedesca); votazione 110 e lode.
- 2000- : Membro della redazione della collana *Il Giappone*, diretta da Adolfo Tamburello
- 2002- : Cultore della materia per Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'.
- 2004- : Collaborazione con la Prof.ssa L. Melillo per la cattedra di Storia della Medicina presso l'Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', in merito alla storia della medicina giapponese; cura la sezione relativa alla storia della medicina giapponese del sito di storia della medicina.
- 2005- : Vincitore di concorso di dottorato di ricerca in Storia e Civiltà dell'Asia Orientale presso la Facoltà di Studi Orientali dell'Università degli Studi "La Sapienza" di Roma.
- 2005- : Direttore responsabile della collana *Orientalia Parthenopea*
- 2006- : Docente di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente (L-Or/23), presso la Classe unificata delle Lauree in Lingue e culture moderne – Classi 11 e 42/S, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Macerata.

### SOGGIORNI DI STUDIO ALL'ESTERO

- 1998 : Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, Japanologisches Seminar (Prof. D. Taranczewski), Bonn.
- 1999 : Sophia University, Tokyo.
- 2002 : Leiden Universiteit, Talen en Culturen van Japan en Korea (Prof. W. J. Boot), Leiden.
- 2004 : Leiden Universiteit, Talen en Culturen van Japan en Korea (Prof. W. J. Boot), Leiden.
- 2004 : Humboldt Universität, Berlino
- 2004 : Sophia University, Tokyo

- 2005 : Leiden Universiteit, Talen en Culturen van Japan en Korea (Prof. W. J. Boot), Leiden.
- 2007 : Meijigakuin University, Tokyo; Kyushu University, Fukuoka

#### AWARDS

- 1996 : Borsa di studio Edisu.
- 1997 : Borsa di studio Edisu.
- 1997 : Borsa di studio, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'.
- 1998 : Borsa di studio Edisu.
- 1999 : Borsa di studio Edisu.
- 2001 : Menzione speciale per la tesi al Premio Europeo Stefano Borgia – sezione junior.
- 2002 : Finanziamento per iniziative di ricerca “diffusa” condotte da parte di giovani ricercatori. Progetto Ricerca Scientifica “Giovani Ricercatori”.
- 2004 : Borsa di perfezionamento all'estero, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'.
- 2005 : Borsa di studio Alcantara per laureati in Lingua e Letteratura giapponese.

#### RELAZIONI E COMUNICAZIONI A CONVEGNI

- 17 ottobre 2003 (Salerno) : nell'ambito del Convegno *I rapporti culturali ed economici tra l'Italia ed il Giappone: la cultura, le arti marziali, il commercio, le scienze*, organizzato dal Comune di Salerno, tiene un intervento dal titolo *Il Giappone a Napoli e in Campania*
- 22-24 settembre 2005 (Firenze) : nell'ambito del XXIX Convegno di Studi sul Giappone, organizzato dall'Aistugia, tiene un intervento dal titolo *L'attività diplomatica di Philipp Franz von Siebold durante il suo secondo soggiorno in Giappone*
- 3 marzo 2006 (Napoli) : nell'ambito del Convegno Internazionale *Portogallo e Asia*, organizzato dall'Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', Istituto Camoes di Lisbona, Ambasciata del Portogallo in Italia, Associazione Italia-Portogallo di Roma, tiene un intervento dal titolo *Il contributo del missionariato portoghese all'introduzione della pratica medica europea in Giappone*
- 22-24 settembre 2006 (Lecce) : nell'ambito del XXX Convegno di Studi sul Giappone, organizzato dall'Aistugia, tiene un intervento dal titolo *Kusumoto Ine, la prima chirurgo ostetrica donna in Giappone*
- 9 ottobre 2007 (Napoli) : Convegno *Dià-logos: la tenda e l'ospitalità dal fisico al metafisico*. *Dià-logos: la tenda e l'ospitalità dal fisico al metafisico*, organizzato dall'Accademia delle Scienze, delle Comunicazioni e delle Arti Mediterranee, in collaborazione con la Curia Arcivescovile di Napoli e il settimanale diocesano *Nuova Stagione*.

#### ALTRE ESPERIENZE DIDATTICHE

- 2001/02 : nell'ambito del Corso di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente tiene un seminario dal titolo *La diffusione delle conoscenze scientifiche europee nel Giappone Tokugawa*.

- 2002/03 : nell'ambito del Corso di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente tiene un seminario dal titolo *Kaempfer, Thunberg, Siebold e la flora japonica*
- Giugno 2003 : entra a far parte della commissione d'esame della disciplina *Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente*, presso la facoltà di Lettere e Filosofia dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli.
- Ottobre 2003 : è correlatore della tesi *Vulcani e terremoti in Italia e in Giappone: dalle tradizioni mitologiche alle collaborazioni tecnico-scientifiche tra i due paesi*.
- 2003/04 : nell'ambito del Corso di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente tiene un seminario dal titolo *Europa-Giappone attraverso la storia*
- Aprile 2004: è correlatore della tesi: *Il tè in Giappone e le prime notizie sul tè in Italia*.
- Aprile 2004: è correlatore della tesi: *I primi studi europei sulla flora giapponese. Il trapianto delle specie e le loro coltivazioni in Italia*
- Luglio 2004 : è correlatore della tesi: *Dal terremoto alla ricostruzione: il caso di Kôbe*
- Novembre 2004 : è correlatore della tesi: *Storia dell'alimentazione giapponese: dalle origini al 1800*
- 2004/05 : nell'ambito del Corso di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente tiene un seminario dal titolo *L'Estremo Oriente e l'Europa*
- 2005/06 : nell'ambito del Corso di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente tiene un seminario dal titolo *Il trapianto delle conoscenze scientifiche europee in Giappone*
- Aprile 2006 : è correlatore della tesi: *Architettura e giardini giapponesi in Italia*
- Ottobre 2006 : nell'ambito del Master Universitario di I Livello "Le Culture del corpo. I linguaggi non verbali per l'incontro interculturale", tiene un seminario dal titolo "La visione del corpo nella cultura giapponese" (6 ore).

#### INCARICHI EDITORIALI IN AMBITO ACCADEMICO

- 1° gennaio/30 settembre 2001 : Conferimento di incarico da parte dell' Istituto Universitario Orientale in qualità di redattore capo dell'opera *Italia-Giappone: 450 anni*, curata dal Prof. Adolfo Tamburello, Ordinario di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente presso l'Istituto Universitario Orientale, Decano dell'Istituto, su affidamento del Ministero degli Affari Esteri, dell'Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente di Roma, dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli, da pubblicare nel quadro della manifestazioni denominate "Italia in Giappone 2001". L'incarico prevedeva di curare: la digitazione e/o uniformazione editoriale dei testi (compresi messaggi d'Autorità e presentazioni); l'uniformazione delle trascrizioni; il reperimento, la scelta e la riproduzione del materiale illustrativo (spostamenti in Biblioteche e Musei); la scansione, l'impaginazione e il bilanciamento delle illustrazioni; la composizione delle didascalie; la correzione delle bozze; le sigle, le abbreviazioni, i segni convenzionali e l'elenco degli autori; le appendici bio-bibliografiche; la composizione del glossario dei termini e nomi giapponesi; l'indice generale delle illustrazioni, dei nomi, per soggetto; la

predisposizione dei sommari da tradurre in inglese; la predisposizione dei testi da tradurre in giapponese; l'indice degli *abstracts*; il coordinamento del lavoro per la parte giapponese ed infine il lavoro di segreteria per corrispondenza varia con autori e istituzioni.

- 1° ottobre/31 dicembre 2001 : Conferimento incarico da parte dell'Is.I.A.O. (Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente) per il completamento della redazione dell'opera *Italia-Giappone: 450 anni*, espletando i seguenti compiti: digitazione ed impaginazione delle presentazioni dell'Opera, dell'elenco delle abbreviazioni, delle sigle, degli autori; cura della sezione undicesima; revisione definitiva dell'impaginato e relative correzioni; digitazione ed impaginazione degli abstracts in lingua inglese; impaginazione dei testi giapponesi; indice dei nomi, indice delle illustrazioni ed indice per soggetto.
- 1° settembre 2002/ottobre 2002 : Conferimento incarico da parte dell'Istituto Universitario Orientale per la revisione generale dell'opera *Italia-Giappone: 450 anni*.
- Cura la redazione dei volumi XXXIX [1999], XL [2000], XLI [2001], XLII [2002], XLIII [2003], XLIV [2004], XLV [2005], XLVI [2006], XLVII [2007] della collana *Il Giappone*
- È ideatore e responsabile della collana *Orientalia Parthenopea*, di cui cura anche la redazione

#### LEZIONI PER CORSI DI SPECIALIZZAZIONE E MASTER

- 2006 : nell'ambito del Master Universitario di I Livello "Le Culture del corpo. I linguaggi non verbali per l'incontro interculturale", tiene un seminario dal titolo "La visione del corpo nella cultura giapponese" (6 ore).

#### PARTECIPAZIONE A PROGRAMMI DI RICERCA SCIENTIFICA

- 2001- : fa parte dei progetti di ricerca fondi ex 60% della cattedra di Storia e Civiltà dell'Estremo Oriente, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale'.
- 2007- : Membro del progetto "Campania-Asia: Relazioni storiche. Attualità dei rapporti. Progetti in corso e prospettive di sviluppo", finanziato dalla Regione Campania, Assessorato alla Ricerca Scientifica (L.R. n. 5 del 28.03.2002 progetti Ricerca Scientifica)

#### PUBBLICAZIONI

##### Articoli

1. "Philipp Franz von Siebold – Pioniere dei rapporti tra Germania e Giappone", in *Il Giappone*, vol. XXXIX (1999), Roma 2001, pp. 5-14.
2. "Kaempfer, Thunberg, Siebold e la *flora japonica*", in *Il Giappone*, vol. XL (2000), Roma 2002, pp. 101-111.
3. "La Stazione Zoologica Anton Dohrn e il Giappone", in *Il Giappone*, vol. XLI (2001), Roma 2002, pp. 87-96.
4. "Un giurista italiano in Giappone: Alessandro Paternostro", in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, pp. 118-122.

5. “La flora giapponese in Italia”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, pp. 243-252.
6. “Il bonsai”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, pp. 544-549.
7. “L’origami”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, pp. 550-554.
8. “La presentazione letteraria del tè in Italia”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, pp. 555-556.
9. “La cerimonia del tè in Italia”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, p. 556.
10. “L’interscambio tecnico-scientifico nella storia dei rapporti fra l’Italia e il Giappone”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, pp. 613-614.
11. “Il sismografo di Palmieri”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, p. 615.
12. “La stazione zoologica di Napoli Anton Dohrn e la collaborazione Italia-Giappone”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, p. 616.
13. “Reiki e Shiatsu: antichi metodi di terapia orientale in Italia”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, pp. 637-639.
14. “Il fenomeno del calcio giapponese in Italia fra talento e miliardi”, in *Italia-Giappone: 450 anni*, Napoli-Roma 2003, pp. 669-670.
15. “Germania-Giappone. Dai primi contatti ai *doitsu oyatoi gaikokujin*”, in *Atti del Premio Internazionale Stefano Borgia*, Velletri 2003, pp. 98-104.
16. “La diffusione delle conoscenze mediche europee in Giappone”, in *Il Giappone*, vol. XLII (2002), Roma 2003, pp. 49-64.
17. “Un angolo di Giappone nel Real Orto Botanico di Napoli”, in *Il Giappone a Napoli e in Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2003, pp. 25-50.
18. “L’amicizia tra Mitsukuri Kakichi ed Anton Dohrn: il “Tavolo di ricerca” giapponese alla Stazione Zoologica di Napoli”, in *Il Giappone a Napoli e in Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2003, pp. 87-96.
19. “I gemellaggi delle città Campane con il Giappone”, in *Il Giappone a Napoli e in Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2003, pp. 161-164.
20. “*Flora japonica* nell’Orto Botanico di Napoli”, in *Il Giappone, Napoli e la Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2005, pp. 31-50.
21. “Il “Tavolo di ricerca” giapponese alla Stazione Zoologica di Napoli”, in *Il Giappone, Napoli e la Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2003, pp. 85-94.
22. “Il sismologo Luigi Palmieri e il Giappone”, *Il Giappone, Napoli e la Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2005, pp. 95-97.
23. “Campania e Giappone: i gemellaggi”, *Il Giappone a Napoli e in Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2005, pp. 203-206.
24. “Il dibattito tra Esercito e Marina giapponese sulla «malattia nazionale» del Giappone: il *Berberi*”, in *Il Giappone*, vol. XLIII (2003), Roma 2005, pp. 83-96.
25. “La presentazione letteraria dell’agopuntura e dalla moxibustione in Europa”, in *Orientalia Parthenopea*, vol. I, Napoli 2005, pp. 51-64.

26. “L’attività diplomatica di Philipp Franz von Siebold verso il Giappone negli anni 1842-1862”, *Atti del XXIX Convegno di Studi sul Giappone (Firenze, 22-24 settembre 2005)*, pp. 37-51.
27. “La vaccinazione in Giappone”, in *Orientalia Parthenopea*, vol. II, Napoli 2005, pp. 95-106.
28. “Chindon-ya: il pazzariello giapponese”, in *Orientalia Parthenopea*, vol. III, Napoli 2006, pp. 109-112.
29. “Il *Kju sju Kagami* di Engelbert Kaempfer”, in *Orientalia Parthenopea*, vol. IV, Napoli 2006, pp. 99-104.
30. “La produzione scientifica in lingua tedesca di Mori Ogai in campo medico ed igienico-sanitario”, in *Il Giappone*, vol. XLIV (2004), Napoli-Roma 2007, pp. 113-134.
31. “Giappone e Corea tra alcuni contatti olandesi”, in *Il Giappone*, vol. XLV (2005), Napoli-Roma 2007, pp. 73-90.
32. “L’esperienza giapponese di Otto von Baelz”, in *Orientalia Parthenopea*, vol. V, Napoli 2007, pp. 89-94.
33. “Il contributo del missionariato portoghese all’introduzione della pratica medica europea in Giappone”, *Atti del Convegno Internazionale Portogallo-Asia*, in cds.
34. “Kusumoto Ine, la prima chirurgo ostetrica in Giappone”, *Atti del XXX Convegno di Studi sul Giappone (Lecce, 22-24 settembre 2006)*, in cds
35. “Uno scandalo dell’epoca Tokugawa: le carte segrete di Takahashi Sakuzaemon e l’affaire Von Siebold”, in *Il Giappone*, vol. XLVI (2006), Napoli-Roma 2007, pp. 33-42.
36. “L’introduzione della scuola medica tedesca in Giappone”, *Studi in onore di Adolfo Tamburello*, in cds
37. “Engelbert Kaempfer e il *Sakukuron*”, in *Il Giappone*, vol. XLVII (2007), Napoli-Roma 2007, in prep.

#### Monografie

1. *Il fenomeno dei kokuji alla luce dei riscontri ittioniomici*, Napoli, CUEN, 2003, 16 pp.
2. *Mori Ōgai Ufficiale medico*, Napoli, CUEN, 2004, 60 pp.
3. *Dizionario per immagini giapponese*, Milano, Vallardi, 2006.
4. *Storia della medicina giapponese. Dal mito ai primati di longevità*, in prep.
5. *Il trapianto delle conoscenze scientifiche europee in Giappone*, in prep.

#### Volumi curati

- *Il Giappone a Napoli e in Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2003, 166 pp.
- *Il Giappone, Napoli e la Campania*, Napoli, Il Torcoliere, 2005, 208 pp.
- *Orientalia Parthenopea*, vol. I, Napoli, Il Torcoliere, 2005, 125 pp.
- *Orientalia Parthenopea*, vol. II, Napoli, CUEN, 2005, 133 pp.
- *Orientalia Parthenopea*, vol. III, Napoli, Il Torcoliere, 2006, 138 pp.
- *Orientalia Parthenopea*, vol. IV, Napoli, CUEN, 2006, 142 pp.
- *Orientalia Parthenopea*, vol. V, Napoli, Il Torcoliere, 2007, 157 pp.
- *Orientalia Parthenopea*, vol. VI, Napoli, Il Torcoliere, 2007, 158 pp.

## MEMBERSHIP

- AISTUGIA (Associazione Italiana per Studi Giapponesi)
- SIEBOLDHUIS (Leiden)
- SIEBOLD GESELLASCHAFT (Würzburg)
- ACCADEMIA DI STORIA DELL'ARTE SANITARIA
- LOA (Laboratorio d'osservazione antro-artistico e letteraria) (Napoli)

## COLLABORAZIONI

- Docente ospite presso il Centro di Medicina Tradizionale di Napoli, Scuola Formazione Shiatsu
- Referente scientifico dell'Associazione Culturale LOA – Laboratorio d'osservazione antro-artistico e letteraria
- Collaboratore de *Il Corriere dell'Università e del Lavoro*, redazione di Napoli
- Presidente dell'Associazione Culturale *Orientalia Parthenopea*, Napoli

## AREE DI RICERCA

- Italia-Europa-Asia Orientale: contatti storico-culturali
- Campania-Asia: contatti storico-culturali
- Interscambio scientifico e tecnologico tra Europa e Asia Orientale
- L'attività e l'opera di Philipp Franz von Siebold: il contributo allo sviluppo storico e scientifico del Giappone
- Il ruolo degli ufficiali medico nella storia del Giappone
- Il ruolo degli *oyatoi gaikokujin* nella modernizzazione del Giappone
- Il fenomeno dei *kokuji* 国字 in relazione alla nomenclatura scientifica

Aggiornato al 19.02.2008